



ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 89

Vers 1

وَالْفَجْرِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالْفَجْرِ wa-l-fajr Vid gryningen / morgonljuset

Teologisk innebörd:

Gud svär *"Vid gryningen"* – en ed som markerar **början på ljus, uppvaknande och gudomlig ordning**. Fajr är både **den fysiska gryningen** och en metafor för **uppenbarelse, vägledning och ny början**.

- **al-Tabari:** syftar på varje gryning – ett tecken på Guds makt att väcka liv.
- **Ibn Kathir:** gryningen är en symbol för hopp, ljus och början på handling.
- **al-Jalalayn:** edens syfte är att förstärka allvaret i det som följer.
- **al-Sa'di:** gryningen är en påminnelse om Guds nåd – varje dag är en ny chans.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av uppvaknande – både fysiskt

och andligt.

- **Yusuf Ali:** gryningen är en symbol för upplysning – att ljuset alltid följer mörkret.

Vers 2

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ۙ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَلَيَالٍ	wa-layalin	och nätter
عَشْرٍ ۙ	‘ashr	tio (stycken)

Teologisk innebörd:

Gud svär *”Vid de tio nätterna”* – enligt de flesta mufassirin syftar detta på **de första tio nätterna av Dhu I-Hijjah, som är de mest heliga dagarna i islams kalender.**

- **al-Tabari:** syftar på Dhu I-Hijjah – särskilt dagarna för hajj och offer.
- **Ibn Kathir:** dessa nätter är bland de mest älskade hos Gud – fulla av dyrkan.
- **al-Jalalayn:** versen förstärker vikten av dessa dagar – särskilt för pilgrimsfärden.
- **al-Sa’di:** detta är en påminnelse om att vissa tider är mer välsignade än andra.
- **Bernström:** versen är en poetisk hyllning till heliga tider.
- **Yusuf Ali:** de tio nätterna är en symbol för andlig intensitet och gudomlig närhet.

Vers 3

وَالشَّفَعِ وَالْوَتْرِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَالشَّفَعِ	wa-sh-shaf‘	vid det jämna (även tal)
وَالْوَتْرِ	wa-l-watr	och det udda (udda tal)

Teologisk innebörd:

Gud svär *”Vid det jämna och det udda”* – en ed som omfattar **hela skapelsen, dess dualitet och variation.**

- **al-Tabari:** syftar på allt som är jämnt och udda – skapelsens struktur.
- **Ibn Kathir:** vissa tolkar det som syftar på bönerna – särskilt witr.
- **al-Jalalayn:** det jämna och udda är symboler för Guds mångfald i skapelsen.
- **al-Sa'di:** versen visar att allt är skapat med balans – och Gud är den ende (udda).
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av kosmisk dualitet.
- **Yusuf Ali:** jämnt och udda representerar helheten – Gud svär vid allt.

Vers 4

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسْرِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَاللَّيْلِ	wa-l-layli	vid natten
إِذَا يَسْرِ	idha yasri	när den går / när den passerar

Teologisk innebörd:

Gud svär *”Vid natten när den går”* – en bild av **tidens gång, mörkrets tillfällighet och ljusets ankomst.**

- **al-Tabari:** natten passerar – ett tecken på att inget tillstånd är evigt.
- **Ibn Kathir:** versen visar att mörker följs av ljus – både bokstavligt och andligt.
- **al-Jalalayn:** natten är ett tecken på Guds kontroll över tid.
- **al-Sa'di:** versen är en påminnelse om att provningar går över.
- **Bernström:** natten är en metafor för svårighet – som alltid följs av lättnad.
- **Yusuf Ali:** natten som passerar är en bild av livets övergångar.

Vers 5

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِذِي حِجْرٍ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

هَلْ	hal	finns det / är det
فِي ذَلِكَ	fi dhalika	i detta
قَسَمٌ	qasamun	en ed / ett löfte
لِذِي حِجْرٍ	li-dhi hijr	för den som har förstånd / reflektion

Teologisk innebörd:

Versen avslutar ed-sekvensen: *"Finns det inte i detta en ed för den som har förstånd?"* Detta är en **retorisk fråga som uppmanar till reflektion** – att de tidigare ederna (vers 1–4) är tillräckliga bevis för den som tänker.

- **al-Tabari:** versen riktar sig till den som har intellekt – att förstå Guds tecken.
- **Ibn Kathir:** detta är en uppmaning att ta ederna på allvar – de är inte tomma ord.
- **al-Jalalayn:** versen är en retorisk förstärkning – att det som följer är viktigt.
- **al-Sa'di:** detta är en påminnelse om att tro kräver reflektion.
- **Bernström:** versen är en poetisk utmaning – att se det gudomliga i det vardagliga.
- **Yusuf Ali:** ederna är tillräckliga för den som har ett vaket hjärta.

Vers 6

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَلَمْ تَرَ	a-lam tara	har du inte sett
كَيْفَ	kayfa	hur
فَعَلَ	fa'ala	gjorde / behandlade
رَبُّكَ	rabbuka	din Herre
بِعَادٍ	bi-Ad	med Ad (ett forntida folk)

Teologisk innebörd:

Versen inleder **den historiska exemplifieringen av Guds dom:** *"Har du inte sett hur din Herre behandlade Ad?"* Ad var ett folk som förnekade profeten Hud och straffades med en förintande storm.

- **al-Tabari:** Gud skickade en förödande vind över dem.
- **Ibn Kathir:** deras arrogans ledde till förintelse.
- **al-Jalalayn:** versen är en påminnelse om Guds makt att döma.
- **al-Sa'di:** detta är ett exempel på vad som händer när man förnekar Guds budskap.
- **Bernström:** versen är en historisk spegel för nutida arrogans.
- **Yusuf Ali:** Ad är en symbol för högmod och dess fall.

Vers 7

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِرَمَ	Iram	Iram (Ads stad / folk)
ذَاتِ الْعِمَادِ	dhat al-'imad	med pelare / höga byggnadsverk

Teologisk innebörd:

Versen beskriver Ads storhet: *"Iram med pelare."* **Iram dhat al-'imad** syftar på ett mäktigt folk med imponerande byggnadsverk – men som ändå gick under.

- **al-Tabari:** Iram var en stad med höga pelare – ett tecken på deras makt.
- **Ibn Kathir:** deras arkitektur var imponerande – men deras tro var förlorad.
- **al-Jalalayn:** pelarna symboliserar deras arrogans och världsliga stolthet.
- **al-Sa'di:** versen visar att yttre storhet inte räddar från Guds dom.
- **Bernström:** Iram är en bild av civilisationens förgänglighet.
- **Yusuf Ali:** pelarna är symboler för mänsklig makt – som inte kan trotsa Gud.

Vers 8

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلَهَا فِي الْبِلَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

الَّتِي	allati	den som
لَمْ يُخْلَقْ	lam yukhlaq	inte har skapats
مِثْلَهَا	mithluha	något liknande
فِي الْبِلَادِ	fi al-bilad	i (andra) städer / länder

Teologisk innebörd:

Versen förstärker Iram-folkets unika storhet: *"Den som inget liknande har skapats i städerna."* Men detta är en **ironisk påminnelse** – att även den mäktigaste civilisationen kan gå under.

- **al-Tabari:** deras styrka var oöverträffad – men de förlorade allt.
- **Ibn Kathir:** versen visar att yttre makt inte skyddar mot Guds dom.
- **al-Jalalayn:** detta är en förstärkning av deras arrogans.

- **al-Sa'di**: versen är en varning – att inget är för stort för att falla.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av mänsklig hybris.
- **Yusuf Ali**: Iram är en symbol för imperier som glömmer sin moral.

Vers 9

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَتَمُودَ	wa-Thamud	och Thamud
الَّذِينَ	alladhina	de som
جَابُوا	jabu	högg / skar / grävde
الصَّخْرَ	as-sakhr	i klippan / berget
بِالْوَادِ	bi-l-wadi	i dalen

Teologisk innebörd:

Versen nämner **Thamud – ett folk som byggde i bergens klippor**: *"Och Thamud, som högg i klippan i dalen."* Detta är en bild av **teknisk skicklighet – men också arrogans och förnekelse**.

- **al-Tabari**: de högg ut bostäder i bergen – men förnekade Guds tecken.
- **Ibn Kathir**: deras skicklighet blev en källa till högmod.
- **al-Jalalayn**: versen visar att även teknisk framgång inte räddar från dom.
- **al-Sa'di**: detta är en påminnelse om att tro är viktigare än teknik.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av civilisationens dubbelhet.
- **Yusuf Ali**: Thamud är en symbol för människans förmåga – och hennes fall.

Vers 10

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَفِرْعَوْنَ	wa-Fir'awn	och Farao
ذِي الْأَوْتَادِ	dhi l-awtad	med pålar / med fästen / med maktstrukturer

Teologisk innebörd:

Versen nämner **Farao – symbolen för tyranni och förtryck**: *"Och Farao med*

pålar. ”Dhi l-awtad tolkas som att han hade **pålar för att tortera, fästa tält (arméer), eller som metafor för maktens förankring.**

- **al-Tabari:** pålarna syftar på tortyrredskap – han band människor till dem.
- **Ibn Kathir:** Faraos använde pålar för att befästa sin makt och förtrycka folk.
- **al-Jalalayn:** pålarna är en symbol för hans tyranni.
- **al-Sa’di:** versen visar att även den mäktigaste tyrann inte undgår Guds dom.
- **Bernström:** Faraos är en arketyper för maktmissbruk.
- **Yusuf Ali:** pålarna är en bild av strukturellt förtryck – fysiskt och politiskt.

Vers 11

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

الَّذِينَ	alladhina	de som
طَغَوْا	taghaw	trotsade / överträdde / gick över gränsen
فِي الْبِلَادِ	fi al-bilad	i länderna / i städerna

Teologisk innebörd:

Versen sammanfattar dessa folk: ”De som trotsade i länderna.” **Tagha** betyder att **gå över gränsen – i arrogans, förtryck, synd.**

- **al-Tabari:** dessa folk spred förtryck och arrogans över hela sina områden.
- **Ibn Kathir:** de ignorerade Guds budskap och förtryckte andra.
- **al-Jalalayn:** versen visar att deras synd var kollektiv och geografiskt utbredd.
- **al-Sa’di:** detta är en varning – att makt utan tro leder till fördärv.
- **Bernström:** versen är en bild av civilisationens moraliska kollaps.
- **Yusuf Ali:** trots i länderna är en metafor för globalt förtryck.

Vers 12

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفَسَادَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَأَكْثَرُوا	fa-aktharu	så spred de / ökade
فِيهَا	fiha	i den / där
الْفَسَادَ	al-fasad	korruption / fördärv / ondska

Teologisk innebörd:

Versen fortsätter: *"Så spred de korruption i den."* **Fasad** är ett brett begrepp – det innefattar **moraliskt, socialt, politiskt och andligt fördärv**.

- **al-Tabari:** de spred synd, förtryck och orättvisa.
- **Ibn Kathir:** deras handlingar ledde till förstörelse av samhällen.
- **al-Jalalayn:** versen visar att deras makt användes till fördärv.
- **al-Sa'di:** detta är en påminnelse om att korruption är ett tecken på gudlöshet.
- **Bernström:** versen är en bild av systemisk ondska.
- **Yusuf Ali:** korruption är inte bara individuell – den genomsyrar hela samhällen.

Vers 13

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَصَبَّ	fa-sabba	så lät falla / hällde över
عَلَيْهِمْ	‘alayhim	över dem
رَبُّكَ	rabbuka	din Herre
سَوْطَ	sawta	piska / gissel / straffverktyg
عَذَابٍ	‘adhab	straff / plåga

Teologisk innebörd:

Versen beskriver Guds dom: *"Så lät din Herre piska av straff falla över dem."* **Sawt al-‘adhab** är en **metafor för intensiv, upprepade och rättvis bestraffning**.

- **al-Tabari:** straffet var hårt, rättvist och förintande.
- **Ibn Kathir:** Gud straffade dem med stormar, skrik, ödeläggelse.
- **al-Jalalayn:** versen visar att Guds straff är kraftfullt och exakt.
- **al-Sa'di:** detta är en påminnelse om att Gud inte ignorerar förtryck.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av rättvis vedergällning.
- **Yusuf Ali:** straffet är både fysiskt och moraliskt – en konsekvens av

deras val.

Vers 14

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

إِنَّ	inna	sannerligen
رَبِّكَ	rabbaka	din Herre
لِبِالْمِرْصَادِ	la-bi-l-mirsad	är i utkikspost / i beredskap / i övervakning

Teologisk innebörd:

Versen avslutar sekvensen om Guds dom: *"Sannerligen, din Herre är i utkikspost."* **al-mirsad** betyder att vara i beredskap, att bevaka, att vänta på rätt ögonblick att ingripa. Gud är inte frånvarande – Han ser, väntar, och dömer med precision.

- **al-Tabari:** Gud vakar över människans handlingar – och straffar när tiden är inne.
- **Ibn Kathir:** detta är en varning – att Gud ser allt och inget undgår Honom.
- **al-Jalalayn:** Gud är i ständig övervakning – redo att döma.
- **al-Sa'di:** versen är en påminnelse om att Guds rättvisa är aktiv, inte passiv.
- **Bernström:** versen uttrycker Guds närvaro – inte som kontroll, utan som rättvis vaksamhet.
- **Yusuf Ali:** Gud är observatör och domare – inget undgår Hans uppmärksamhet.

Vers 15

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ ۖ وَنَعَّمَهُ ۖ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَأَمَّا	fa-amma	men när det gäller
الْإِنْسَانَ	al-insan	människan
إِذَا مَا	idha ma	när
ابْتَلَاهُ	ibtalahu	prövar honom
رَبُّهُ	rabbuhu	hans Herre
فَأَكْرَمَهُ	fa-akramahu	och hedrar honom

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَنَعَمَهُ ۙ	wa-na‘‘amahu	och ger honom välstånd
فَيَقُولُ	fa-yaqulu	då säger han
رَبِّي	rabbi	min Herre
أَكْرَمَنِي	akramani	har hedrat mig

Teologisk innebörd:

Versen beskriver **människans reaktion på välstånd**: ”När hans Herre prövar honom och hedrar honom och ger honom välstånd, säger han: ’Min Herre har hedrat mig.’” Detta är en kritik mot människans ytliga tolkning av framgång – att rikedom = Guds kärlek.

- **al-Tabari**: människan tolkar prövning som belöning – men Gud testar med både gott och ont.
- **Ibn Kathir**: detta är en varning mot att se materiell framgång som tecken på gudomlig belåtenhet.
- **al-Jalalayn**: människan är snabb att tolka välstånd som ära – utan att förstå prövningens natur.
- **al-Sa‘di**: versen visar att tro inte bör baseras på yttre omständigheter.
- **Bernström**: versen är en psykologisk bild av människans behov av bekräftelse.
- **Yusuf Ali**: människan misstolkar Guds test som belöning – och blir arrogant.

Vers 16

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ۙ فَيَقُولُ رَبِّي أَهْنَنِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَأَمَّا	wa-amma	men när det gäller
إِذَا مَا	idha ma	när
ابْتَلَاهُ	ibtalahu	prövar honom
فَقَدَرَ	faqadara	begränsar / minskar
عَلَيْهِ	‘alayhi	för honom
رِزْقَهُ ۙ	rizqahu	hans försörjning
فَيَقُولُ	fa-yaqulu	då säger han
رَبِّي	rabbi	min Herre
أَهْنَنِ	ahanani	har förolämpat mig / förnedrat mig

Teologisk innebörd:

Versen beskriver **människans reaktion på motgång**: *”Men när Han prövar honom och begränsar hans försörjning, säger han: ’Min Herre har förnedrat mig.’”* Detta är en **kritik mot människans felaktiga slutsats – att fattigdom = Guds avsky**.

- **al-Tabari**: människan tolkar motgång som förnedring – men det är en prövning.
- **Ibn Kathir**: detta är en felaktig reaktion – Gud testar med både rikedom och fattigdom.
- **al-Jalalayn**: människan är snabb att klaga – utan att förstå Guds visdom.
- **al-Sa’di**: versen visar att tro måste vara oberoende av materiella tillstånd.
- **Bernström**: versen är en psykologisk bild av människans känslighet för status.
- **Yusuf Ali**: människan misstolkar Guds test som avvisande – och tappar tron.

Vers 17

كَأَلَّا بَلَّ لَا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

كَأَلَّا	kalla	nej! / aldrig! / sannerligen inte
بَلَّ	bal	snarare / tvärtom
لَا تُكْرِمُونَ	la tukrimuna	ni hedrar inte / ni visar inte respekt
الْيَتِيمَ	al-yatim	den föräldralöse

Teologisk innebörd:

Versen är en **gudomlig tillrättavisning**: *”Nej! Tvärtom – ni hedrar inte den föräldralöse.”* Detta är en **övergång från människans självcentrerade tolkning till hennes sociala misslyckande**.

- **al-Tabari**: versen visar att människan inte lever upp till sin moraliska plikt.
- **Ibn Kathir**: att ignorera den föräldralöse är ett tecken på hjärtats hårdhet.
- **al-Jalalayn**: versen är en direkt kritik – ni bryr er inte om de svaga.
- **al-Sa’di**: detta är en påminnelse om att tro kräver social rättvisa.
- **Bernström**: versen är en etisk vändpunkt – från inre arrogans till yttre ansvar.

- **Yusuf Ali:** att inte hedra den föräldralöse är att förneka Guds budskap i handling.

Vers 18

وَلَا تَحَاضُّونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَلَا	wa-la	och ni uppmanar inte
تَحَاضُّونَ	tahadduna	uppmanar varandra / förmanar
عَلَىٰ	‘ala	till / om
طَعَامِ	ta‘ami	mat
الْمِسْكِينِ	al-miskin	den nödställd / fattige

Teologisk innebörd:

Versen fortsätter tillrättavisningen: *”Och ni uppmanar inte varandra att ge mat till den nödställd.”* Detta är en **kritik mot social likgiltighet – att inte främja medkänsla och hjälp till de behövande.**

- **al-Tabari:** versen visar att det inte bara handlar om att ge – utan att uppmana andra att ge.
- **Ibn Kathir:** detta är en kollektiv moralisk brist – samhället ignorerar de fattiga.
- **al-Jalalayn:** versen visar att medkänsla måste vara aktiv och spridas.
- **al-Sa’di:** detta är en påminnelse om att godhet är social – inte bara individuell.
- **Bernström:** versen uttrycker en etisk tystnad – att inte tala för rättvisa.
- **Yusuf Ali:** att inte uppmana till hjälp är att acceptera orättvisa.

Vers 19

وَتَأْكُلُونَ التُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَتَأْكُلُونَ	wa-ta’kuluna	och ni äter / förtär
التُّرَاثَ	at-turath	arvet / kvarlåtenskapen
أَكْلًا	aklan	ett ätande / ett förtärande
لَّمًّا	lamma	girigt / samlande / utan urskiljning

Teologisk innebörd:

Versen avslöjar girighet: *"Och ni förtär arvet girigt."* Turath syftar på **egendom som tillhör andra – särskilt svaga som kvinnor och föräldralösa. Lamma betyder att ta allt, utan rättvisa, utan hänsyn.**

- **al-Tabari:** versen kritiserar att man roffar åt sig arv utan rättvisa.
- **Ibn Kathir:** detta är att ta från de svaga – särskilt kvinnor och barn.
- **al-Jalalayn:** versen visar girighetens struktur – att ta allt utan urskiljning.
- **al-Sa'di:** detta är ett tecken på hjärtats hårdhet – att ignorera rättvisa.
- **Bernström:** versen är en bild av systemisk girighet.
- **Yusuf Ali:** att förtära arv girigt är att förneka både moral och lag.

Vers 20

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَتُحِبُّونَ	wa-tuhibbuna	och ni älskar
الْمَالَ	al-mala	rikedom / pengar
حُبًّا	hubban	en kärlek / ett begär
جَمًّا	jamman	överflödande / intensivt / överdrivet

Teologisk innebörd:

Versen avslöjar **människans överdrivna kärlek till rikedom: "Och ni älskar rikedom med överflödande kärlek."** Detta är en **diagnos av hjärtats tillstånd – att materiellt begär har ersatt andlig strävan.**

- **al-Tabari:** versen visar att kärleken till pengar har blivit en avgud.
- **Ibn Kathir:** detta är en varning mot att låta rikedom dominera hjärtat.
- **al-Jalalayn:** versen visar att kärleken till pengar är roten till många synder.
- **al-Sa'di:** detta är ett tecken på att människan har glömt sin Herre.
- **Bernström:** versen är en psykologisk bild av begärets makt.
- **Yusuf Ali:** kärleken till rikedom är en illusion – som leder bort från Gud.

Vers 21

كَأَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

كَأَنَّ	kalla	nej! / sannerligen inte
إِذَا	idha	när
دُكَّتْ	dukkati	krossas / slås sönder
الْأَرْضِ	al-ardu	jorden
دَكَّا دَكًّا	dakkan dakka	fullständigt / totalt / gång på gång

Teologisk innebörd:

Versen skiftar till **Domens dag**: *"Nej! När jorden krossas gång på gång."* Detta är en **apokalyptisk bild av världens slut** – där all materiell trygghet förintas.

- **al-Tabari**: jorden kommer att skakas och krossas – inget består.
- **Ibn Kathir**: detta är början på Domens dag – där allt förändras.
- **al-Jalalayn**: versen är en bild av total omvälvning.
- **al-Sa'di**: detta är en påminnelse om att världen är tillfällig.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av kosmisk rättvisa.
- **Yusuf Ali**: jorden krossas – och människans illusioner med den.

Vers 22

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَجَاءَ	wa-ja'a	och kommer / anländer
رَبُّكَ	rabbuka	din Herre
وَالْمَلَكُ	wa-l-malaku	och änglarna
صَفًّا صَفًّا	saffan saffa	i led efter led / i rader

Teologisk innebörd:

Versen beskriver **Domens dag**: *"Och din Herre kommer, och änglarna i led efter led."* Detta är en **majestätisk och skrämmande scen** – Guds närvaro manifesteras, och änglarna står i ordnade formationer.

- **al-Tabari**: Guds ankomst är metaforisk – Hans makt och dom manifesteras.
- **Ibn Kathir**: änglarna kommer i rader – redo att vittna och verkställa domen.
- **al-Jalalayn**: versen visar Guds majestät och änglarnas disciplin.

- **al-Sa'di**: detta är en bild av den yttersta ordningen – där inget undgår rättvisa.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av kosmisk dom och gudomlig närvaro.
- **Yusuf Ali**: Guds ankomst är en bild av sanningens triumf – och änglarna är vittnen.

Vers 23

وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَىٰ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَجِيءَ	wa-ji'a	och det förs fram
يَوْمَئِذٍ	yawma'idhin	den dagen
بِجَهَنَّمَ	bi-Jahannam	helvetet
يَوْمَئِذٍ	yawma'idhin	den dagen
يَتَذَكَّرُ	yatadhakkaru	minns / erinrar sig
الْإِنْسَانُ	al-insan	människan
وَأَنَّى	wa-anna	men hur / varifrån
لَهُ الذِّكْرَىٰ	lahu adh-dhikra	för honom är erinran / nytta av minnet

Teologisk innebörd:

Versen fortsätter Domens dag: *”Och helvetet förs fram den dagen. Då minns människan – men hur ska minnet hjälpa henne?”* Detta är en **tragisk bild av för sent uppvaknande** – när människan inser sanningen, men inte kan agera.

- **al-Tabari**: människan minns sina synder – men det är för sent.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av ånger – som inte längre kan leda till handling.
- **al-Jalalayn**: versen visar att minnet är värdelöst utan tidigare handling.
- **al-Sa'di**: detta är en varning – att reflektion måste ske i rätt tid.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av existentiell förlust.
- **Yusuf Ali**: minnet är en dom – inte en räddning.

Vers 24

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَقُولُ	yaqulu	han säger
يَلِيْتَنِي	ya laytani	ack om jag ändå / om jag bara
قَدَّمْتُ	qaddamtu	hade skickat fram / förberett
لِحَيَاتِي	li-hayati	för mitt liv / för min verkliga existens

Teologisk innebörd:

Versen uttrycker **människans ånger**: *"Han säger: Ack om jag ändå hade förberett för mitt liv."* **Hayati** syftar här på **det verkliga livet – det eviga livet efter döden**.

- **al-Tabari**: människan inser att det verkliga livet är det nästkommande.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av förlorad möjlighet – att inte ha gjort gott.
- **al-Jalalayn**: versen visar att ånger inte hjälper efter döden.
- **al-Sa'di**: detta är en uppmaning att agera nu – innan det är för sent.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av existentiell ånger.
- **Yusuf Ali**: det verkliga livet är det eviga – och människan har försummat det.

Vers 25

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابُهُ أَحَدًا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَيَوْمَئِذٍ	fa-yawma'idhin	så den dagen
لَا يُعَذِّبُ	la yu'adhdhibu	ingen straffar
عَذَابُهُ	'adhabahu	Hans straff
أَحَدًا	ahadun	någon

Teologisk innebörd:

Versen säger: *"Så den dagen straffar ingen som Han straffar."* Detta är en **deklaration om Guds unika makt att döma – och att Hans straff är oöverträffat**.

- **al-Tabari**: Guds straff är rättvist, exakt och utan jämförelse.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av den yttersta rättvisan – ingen kan undkomma.
- **al-Jalalayn**: versen visar att Guds dom är unik – ingen annan har

sådan makt.

- **al-Sa'di**: detta är en varning – att inget skydd finns mot Guds dom.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av absolut rättvisa.
- **Yusuf Ali**: Guds straff är inte grymt – det är rättvist och slutgiltigt.

Vers 26

وَلَا يُوثِقُ وَتَأَقَهُ أَحَدًا

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَلَا	wa-la	och ingen
يُوثِقُ	yuthiqu	binder / fängslar
وَتَأَقَهُ	wathaqahu	hans bojor / hans fängslande
أَحَدًا	ahadun	någon

Teologisk innebörd:

Versen avslutar beskrivningen av Guds straff: *"Och ingen binder som Han binder."* Detta är en **förstärkning av Guds absoluta makt att hålla fast, fängsla och straffa – särskilt i helvetet.**

- **al-Tabari**: Guds bojor är starkare än alla andra – ingen kan fly.
- **Ibn Kathir**: detta är en bild av helvetets fängslande kraft.
- **al-Jalalayn**: versen visar att Guds straff är oöverträffat i styrka.
- **al-Sa'di**: detta är en varning – att ingen kan undkomma Guds dom.
- **Bernström**: versen är en poetisk bild av total kontroll.
- **Yusuf Ali**: Guds fängslande är både fysiskt och moraliskt – ingen kan bryta sig fri.

Vers 27

يَا أَيُّهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

يَا أَيُّهَا	ya ayyatuha	å du
النَّفْسُ	an-nafsu	själ
الْمُطْمَئِنَّةُ	al-mutma'innah	den fridfulla / tillfreds

Teologisk innebörd:

Versen markerar en **dramatisk vändning**: *"Å du fridfulla själ!"* **an-nafs al-mutma'innah** är den själ som är i ro, i tillit till Gud, i balans.

- **al-Tabari:** detta är den troende själen – trygg i sin tro och handling.
- **Ibn Kathir:** själen som är nöjd med Gud – och som Gud är nöjd med.
- **al-Jalalayn:** detta är en själ som inte oroas av världsliga prövningar.
- **al-Sa'di:** versen är en hyllning till den troende som levt i taqwa.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av inre frid.
- **Yusuf Ali:** den fridfulla själen är målet för varje troende.

Vers 28

أَرْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مَّرْضِيَةً

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

أَرْجِعِي	irji'i	återvänd
إِلَىٰ رَبِّكَ	ila rabbiki	till din Herre
رَاضِيَةً	radiyah	nöjd / tillfreds
مَّرْضِيَةً	mardiyyah	välbehagad / godkänd

Teologisk innebörd:

Versen är **Guds kallelse till den rättfärdiga själen:** "Återvänd till din Herre – nöjd och välbehagad." Detta är en ömsesidig tillfredsställelse – själen är nöjd med Gud, och Gud är nöjd med själen.

- **al-Tabari:** detta är paradiset – där själen finner sin sanna hemkomst.
- **Ibn Kathir:** versen visar att belöningen är både emotionell och andlig.
- **al-Jalalayn:** återvändandet är till Guds nåd och belåtenhet.
- **al-Sa'di:** detta är den högsta belöningen – Guds välbehag.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av återförening med det gudomliga.
- **Yusuf Ali:** detta är fridens och frälsningens kallelse.

Vers 29

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

فَادْخُلِي	fa-dkhuli	så träda in / gå in
فِي عِبَادِي	fi 'ibadi	bland Mina tjänare

Teologisk innebörd:

Versen är **Guds inbjudan till gemenskap:** "Så gå in bland Mina tjänare."

Detta är en inbjudan till att förenas med de rättfärdiga – i gemenskap, ära och trygghet.

- **al-Tabari:** detta är paradiset – där de rättfärdiga samlas.
- **Ibn Kathir:** att vara bland Guds tjänare är en ära och trygghet.
- **al-Jalalayn:** versen visar att belöningen är både individuell och kollektiv.
- **al-Sa'di:** detta är en del av paradiset – att vara i sällskap med de rättfärdiga.
- **Bernström:** versen är en bild av andlig gemenskap.
- **Yusuf Ali:** att vara bland Guds tjänare är att vara i evig trygghet.

Vers 30

وَأَدْخُلِي جَنَّاتِي

Arabiska Translitterering Svensk betydelse

وَأَدْخُلِي	wa-dkhuli	och gå in
جَنَّاتِي	jannati	i Min trädgård / Mitt paradis

Teologisk innebörd:

Versen avslutar suran med **den slutliga belöningen**: *”Och gå in i Mitt paradis.”* Detta är **den högsta nåden** – att få träda in i Guds paradis, som en hedrad gäst.

- **al-Tabari:** detta är det eviga hemmet – för den fridfulla själen.
- **Ibn Kathir:** paradiset är Guds gåva till den som levt i tro och tålamod.
- **al-Jalalayn:** versen är en direkt inbjudan från Gud – utan förmedlare.
- **al-Sa'di:** detta är slutmålet för varje troende själ.
- **Bernström:** versen är en poetisk bild av evig vila och belåtenhet.
- **Yusuf Ali:** paradiset är inte bara en plats – det är Guds närhet.

[KAPITEL 89](#)

[«Surah al-Mursalat: Bevis för Uppståndelsen och Guds absoluta makt](#)

[ORD FÖR ORD ANALYS AV KAPITEL 88»](#)

- [Bönen gudomlig befallning](#)
- [Nationalismens Uppkomst i den Muslimska Världen](#)
- ['Awrah för män och kvinnor inom och utanför bön](#)
- [Bönen mellan befallning och uphöjelse](#)
- [Regeln om att be i Haram-kläder](#)
- [Att upphöja Allahs befallning är att be](#)
- [Förstå Koranen](#)
- [Lycka eller elände i nästa liv](#)
- [Frågor och svar angående ahl al-Kitabs Kött](#)
- [Rasism: Finns det en lösning?](#)